

## 4. Configuration

Appuyez 10 secondes sur la touche MODE pour entrer dans le mode configuration.

## 4.1 Sélection de l'affichage (tableau 4.1)

Vous pouvez choisir l'affichage permanent de la température ambiante ou de la température de consigne. Pour modifier la sélection en cours, appuyez sur la touche +, puis appuyez sur la touche MODE pour valider et passer au réglage suivant.

## 4.2 Correction de la mesure de la température ambiante (tableau 4.2)

Vous pouvez modifier la mesure de la température jusqu'à + ou - 5°C : Appuyez sur les touches + ou - pour modifier par pas de 0,5°C, puis appuyez sur la touche MODE pour valider et passer au réglage suivant.

## 4.3 Verrouillage du clavier (tableau 4.3)

Vous pouvez verrouiller le clavier (dans ce cas vous ne pourrez ni modifier la consigne ni le mode) ou déverrouiller le clavier.

Pour modifier la sélection en cours, appuyez sur la touche +, puis appuyez sur la touche MODE pour valider et sortir du mode configuration.

Pour déverrouiller le clavier, entrez à nouveau dans le mode configuration (appui 10 secondes sur la touche MODE).

## 4. Configuración

Pulse 10 segundos la tecla MODE para entrar en modo configuración.

Una vez en configuración cada pulsación breve sobre MODE pasa al menú siguiente.

## 4.1 Selección de la visualización (tabla 4.1)

Puede elegir la visualización permanente de la temperatura de ambiente o de la temperatura de consigna.

Para modificar la selección en curso, pulse la tecla + y pulse la tecla MODE para validar y pasar al menú siguiente.

## 4.2 Corrección de la medida de temperatura de ambiente (tabla 4.2)

Puede modificar la medida de temperatura en + o - 5°C :

Pulse las teclas + o - para modificar por pasos de 0,5°C, y pulse la tecla MODE para validar y pasar al menú siguiente.

## 4.3 Bloqueo del teclado (tabla 4.3)

Puede bloquear el teclado, en este caso no se podrá modificar la selección establecida.

Para bloquear el teclado, pulse la tecla +, pulse la tecla MODE para validar y salir del modo configuración.

Para desbloquear el teclado, repetir la operación 4.3.

## 4. Konfiguration

Drücken Sie 10 Sek. lang die MODE-Taste, um auf Konfiguration umzuschalten.

## 4.1 Auswahl der Anzeige (siehe 4.1)

Sie haben die Auswahl zwischen der ständigen Anzeige der Raumtemperatur oder der Solltemperatur. Wenn Sie die aktuelle Auswahl ändern möchten, drücken Sie die + Taste und anschließend zur Bestätigung und zum Aufrufen der nächsten Einstellung die MODE-Taste.

## 4.2 Korrektur der Raumtemperaturmessung (s. Tab. 4.2)

So ändern Sie die Temperaturmessung um bis zu + oder - 5°C:

Drücken Sie die Taste + oder - für eine Änderung in 0,5 °C-Schritten und anschließend zur Bestätigung und zum Aufrufen der nächsten Einstellung die MODE-Taste.

## 4.3 Sperren der Tastatur (s. Tab. 4.3)

Die Tastatur lässt sich auf Wunsch sperren. Bei gesperrter Tastatur kann weder die Solltemperatur noch die Betriebsart geändert werden.

Wenn Sie die aktuelle Auswahl ändern möchten, drücken Sie die + Taste und anschließend zur Bestätigung und zum Verlassen des Konfigurationsmodus die MODE-Taste.

Zur Freigabe der Tastatur rufen Sie erneut den Konfigurationsmodus auf (10 Sek. lang die MODE-Taste drücken).

## 4. Configuration

Press and hold the MODE button for 10 seconds to enter configuration mode.

## 4.1 Selecting the display (table 4.1)

You can select the permanent display of the room temperature or the set-point temperature. To change the current selection, press the + button, then press the MODE button to confirm and move on to the next setting.

## 4.2 Correcting the room temperature measurement (table 4.2)

You can change the temperature measurement by up to + or - 5°C:






Press the + or - buttons to change by steps of 0.5°C, then press the MODE button to confirm and move on to the next setting.

## 4.3 Locking the keypad (table 4.3)

You can lock the keypad, in which case you cannot change the set-point or the mode, or unlock the keypad.

To change the current selection, press the + button, then press the MODE button to confirm and exit the configuration mode.

You can unlock the keypad by entering the configuration mode again (pressing the MODE button for 10 seconds).


4.1		Température ambiante Temperatura de ambiente Raumtemperatur Room temperature	OU O ODER OR		Température de consigne (affichage par défaut) Temperatura de consigna (visualización por defecto) Solltemperatur (Standardanzeige) Set-point temperature (default display)
4.2		Réglage de la mesure de température de + ou - 5°C Ajuste de la medida de temperatura de + o - 5°C Verstellung der Temperaturmessung um + oder - 5°C Temperature measurement adjustment of + or - 5°C			
4.3		Clavier verrouillé Teclado bloqueado Tastatur gesperrt Keypad locked	OU OU ODER OR		Clavier déverrouillé Teclado desbloqueado Tastatur freigegeben Keypad unlocked

**España :** Información : Tlf. : 93 699 65 53 / Fax.: 93 588 19 66  
Web : [www.deltadore.es](http://www.deltadore.es) - E-mail : [deltadore@deltadore.es](mailto:deltadore@deltadore.es)  
DELTA DORE ELECTRONICA, S.A - C/ AntoniBorja, 13 -  
Semi-sótano, local 1 y 2 - 08191 Rubí (Barcelona)

**English :**



**Deutschland :** DELTA DORE Schlüter GmbH - Fichtenstraße  
38 a - D - 76829 Landau  
Telefon: 0049 7276 96690 - Telefax: 07276 502120 - Email:  
[info@delta-schlueter.de](mailto:info@delta-schlueter.de)

Caractéristiques - Características - Daten - Characteristics	
Alimentation - Alimentación	2 piles Alcalines - 2 alkalinebatterijen
Versorgungsspannung - Power supply	1,5 V,LR03
Classe d'isolement - Clase de aislamiento	classe II <input type="checkbox"/>
Schutzklasse - Insulation class	
Régulation PI (Proportionnelle intégrale) - Regulación PI (Proporcional integral) - Proportional-Integral (PI)-Regler - Regulation: PI (proportional integral)	
Température de stockage - Temperatura de almacenaje	-10°C → +70°C
Lagertemperatur - Storage temperature	
Température de fonctionnement - Temperatura de funcionamiento	0°C → 40°C
Betriebstemperatur - Operating temperature	
Dimensions - Dimensiones	80 x 80 x 23 mm
Abmessungen - Dimensions	
Action automatique - Acción automática	type 1.C - tipo 1.C
Automatikbetrieb - Automatic action	typ 1.C - type 1.C
Indice de protection - Índice de protección	IP30
Schutzart - Protection index	
Classement au feu - Clasificación al fuego	Vo
Brandklasse - Fire rating	
Pollution - Polucion	Normal - Normale
Verschmutzung - Pollution	Normaal
Product compliant with the requirements of directives 2004/108/EEC (electromagnetic compatibility) and 2006/95/EEC (low voltage)	

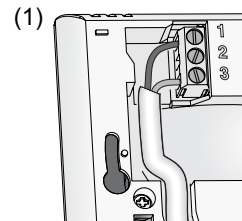
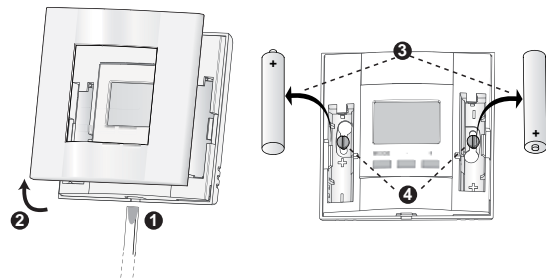
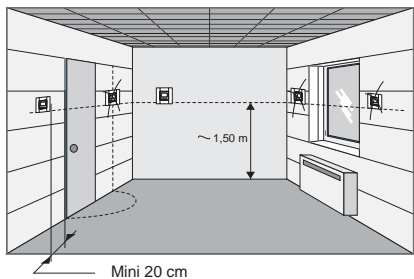
**France :**  
DELTA DORE  
Bonnemain - 35270 COMBOURG  
E-mail : [deltadore@deltadore.com](mailto:deltadore@deltadore.com)  
Téléphone : voir sur le bon de garantie

# D10

Thermostat filaire pour commande de chauffage  
Termostato digital filar para calefacción  
Drahtgebundener Thermostat zur Heizungssteuerung  
Fixed wire thermostat for heating control



## Installation / instalación / Installations / Installation



### (2) Confort, Confort, Komfort, Komfort



réglable de 5 à 30°C  
réglable de 5 à 30°C  
einstellbar von 5 bis 30°C  
adjustable from 5 to 30°C

### (4) Hors-gel, Antihielo, Frostschutz, Frost protection



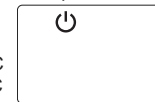
réglable de 5 à 15°C  
réglable de 5 à 15°C  
einstellbar von 5 bis 15°C  
adjustable from 5 to 15°C

### (3) Economie, Economía, Sparbetrieb, Economy



réglable de 5 à 30°C  
réglable de 5 à 30°C  
einstellbar von 5 bis 30°C  
adjustable from 5 to 30°C

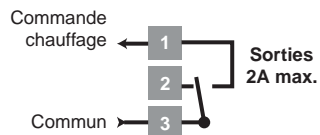
### (5) Arrêt, Paro, Aus, Off



## FRANÇAIS

### 1. Raccordement (1)

Par souci de clarté, les schémas réalisés sont à retenir dans leur principe. N'y figurent pas les protections et autres accessoires exigés par les normes. La norme UTE NF C15-100 et les règles de l'art doivent être respectées.




### 2. Utilisation

La touche MODE permet de sélectionner les différents modes de fonctionnement du thermostat ((2) Confort ☼, (3) Economie ☾, (4) Hors-gel ❄, (5) Arrêt ☺).

Pendant les modes Confort ☼, Economie ☾ ou Hors-gel ❄, le thermostat affiche la température de consigne en cours (pour modifier l'affichage, voir § 4.1). Un appui bref sur les touches + ou - permet de connaître la température ambiante, un second appui sur les touches + ou - permet de modifier la consigne en cours par pas de 0,5°C.

L'affichage du picto **DN** indique que le thermostat est en demande de chauffe.

### 3. Remplacement des piles

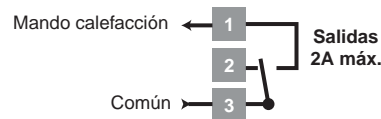
Dès que le témoin d'usure des piles  s'allume, vous disposez d'un mois environ pour changer les piles.

Ne laissez pas les piles usées séjourner dans l'appareil (la garantie ne couvre pas les dégradations dues à des piles défectueuses).

## ESPAÑOL

### 1. Conexión (1)

Los esquemas realizados deben retenerse en su principio. No figuran las protecciones u otros accesorios exigidos por las normas. La norma UTE NF C15-100 y las reglas del oficio deben ser respetadas.



### 2. Utilización

El aparato se suministra preconfigurado con las temperaturas de consigna de cada modo de funcionamiento indicadas en los esquemas ((2) Confort ☼, (3) Economía ☾, (4) Antihielo ❄, (5) Paro ☺) y con la visualización de la temperatura de consigna.

Para seleccionar un modo, pulse sucesivamente la tecla MODE.


Para modificar la temperatura de consigna de un modo, mantenga pulsadas las teclas + o -  
Modificación por pasos de 0,5°C.

Para visualizar la temperatura de ambiente (o de consigna según configuración) pulse brevemente las teclas + o -.

Para modificar la visualización de la pantalla entre en modo configuración ver § 4.1.

La visualización del picto **DN** indica que el termostato está activando la calefacción.

### 3. Cambio de las pilas

Cuando el testigo de pilas usadas  se enciende, tiene aproximadamente 1 mes para sustituirlas.

No deje las pilas usadas en el aparato (la garantía no cubre las degradaciones debidas a pilas defectuosas).

## DEUTSCH

### 1. Anschluß (1)

Die gezeigten Abbildungen sind der Übersichtlichkeit halber vereinfacht. Normkonforme Schutzvorrichtungen und sonstige Zusatzausstattungen sind nicht abgebildet. Anschluß gemäß UTE-Norm NF C15-100 und dem Stand der Technik entsprechend.




### 2. Einsatz

Mit der MODE-Taste können Sie zwischen den verschiedenen Betriebsarten des Thermostats wählen ((2) Komfort ☼, (3) Sparbetrieb ☾, (4) Frostschutz ❄, (5) Aus ☺).

Bei Komfort ☼, Spar ☾ und Frostschutzbetrieb ❄ zeigt der Thermostat jeweils die aktuelle Solltemperatur an (Umstellen der Anzeige siehe 4.1). Bei kurzem Tastendruck auf + oder - wird die Raumtemperatur angezeigt, mit jedem weiteren Tastendruck auf + oder - wird die aktuelle Solltemperatur in 0,5 °C-Schritten geändert.

Das Symbol **DN** auf der Anzeige weist auf eine Wärmeanforderung des Thermostats hin.

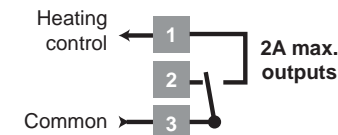
### 3. Batterien ersetzen

Wenn die Batterieanzeige  leuchtet, haben Sie bis zum Batteriewechsel noch etwa einen Monat Zeit. Lassen Sie keine leeren Batterien im Gerät. Durch defekte Batterien verursachte Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

## ANGLAIS

### 1. Connection (1)

The diagrams provided are simplified for greater clarity. The protective units and other accessories required by the standards are not illustrated. Standard UTE NF C15-100 and good practice must be complied with.



### 2. Use


The MODE button is used to select the different operating modes of the thermostat ((2) Comfort ☼, (3) Economy ☾, (4) Frost protection ❄, (5) Off ☺).

During the Comfort ☼, Economy ☾ or Frost protection ❄ modes, the thermostat displays the current set-point temperature (to change the display, see section 4.1).

Briefly pressing the + or - buttons will show the room temperature, and pressing the + or - buttons a second time changes the current set-point temperature by steps of 0.5°C.

If the pictogram **DN** is displayed, this means that the thermostat is in heating demand mode.

### 3. Replacing batteries

As soon as the battery level indicator is lit , you have approximately one month to change the batteries.

Do not leave the flat batteries in the device (the guarantee does not cover damage caused by defective batteries).